

95878

Leggi - Parte 2 - Anno 2014

Gesetze - 2 Teil - Jahr 2014

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige**LEGGE REGIONALE**

del 29 ottobre 2014, n. 10

Disposizioni in materia di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte della Regione e degli enti a ordinamento regionale, nonché modifiche alle leggi regionali 24 giugno 1957, n. 11 (Referendum per l'abrogazione di leggi regionali) e 16 luglio 1972, n. 15 (Norme sull'iniziativa popolare nella formazione delle leggi regionali e provinciali) e successive modificazioni, in merito ai soggetti legittimati all'autenticazione delle firme dei sottoscrittori

Il Consiglio regionale

ha approvato

il Presidente della Regione

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni - Accesso civico - Amministrazione trasparente

1. In adeguamento agli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni individuati dalla legge 6 novembre 2012, n. 190, la Regione e gli enti ad ordinamento regionale, applicano, in relazione ai rispettivi ambiti di competenza, le disposizioni contenute nel decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33 (nel seguito: decreto) nel testo vigente alla data di entrata in vigore della presente legge, ad eccezione, del comma 1-*bis* dell'articolo 12, dell'articolo 24, dell'articolo 29, dell'articolo 32, degli articoli da 34 a 41 e del primo periodo dell'articolo 44 e con le seguenti specificazioni:

- a) in luogo di quanto previsto dal comma 2 dell'articolo 9 del decreto, alla scadenza del termine di durata dell'obbligo di pubblicazio-

Autonome Region Trentino-Südtirol**REGIONALGESETZ**

vom 29. Oktober 2014, Nr. 10

Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der Region und der Körperschaften, für deren Ordnung die Region zuständig ist sowie Änderungen zu den Regionalgesetzen vom 24. Juni 1957, Nr. 11 (Volksbefragung zur Aufhebung von Regionalgesetzen) und vom 16. Juli 1972, Nr. 15 (Bestimmungen über das Volksbegehren bei der Bildung der Regional- und Landesgesetze), mit ihren späteren Änderungen, betreffend die Rechtssubjekte, die zur Beglaubigung der Unterschriften der Unterzeichner befugt sind

Der Regionalrat

hat folgendes Gesetz genehmigt,

der Präsident der Region

beurkundet es:

Art. 1

Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung von Informationen – Bürgerzugang – Transparente Verwaltung

1. In Erfüllung der Pflichten zur Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der öffentlichen Verwaltungen, die im Gesetz vom 6. November 2012, Nr. 190 verankert sind, wenden die Region und die Körperschaften, für deren Ordnung die Region zuständig ist, in Bezug auf deren jeweilige Zuständigkeitsbereiche die im gesetzesvertretenden Dekret vom 14. März 2013, Nr. 33 (im Folgenden: Dekret) enthaltenen Bestimmungen in dem zum Datum des Inkrafttretens dieses Gesetzes geltenden Wortlaut mit Ausnahme des Artikels 12 Absatz 1-*bis*, der Artikel 24, 29, 32, der Artikel 34 bis 41 und des Artikels 44 erster Satz an, wobei Nachstehendes zu beachten ist:

- a) anstelle der Maßgabe laut Artikel 9 Absatz 2 des Dekretes werden Dokumente, Informationen und Daten nach Ablauf der Frist der

- ne, i documenti, le informazioni e i dati sono collocati in archivi accessibili ai sensi delle normative regionali o, per gli enti per cui risulta applicabile, provinciale sul diritto di accesso;
- b) non trova applicazione l'articolo 10 del decreto, ad eccezione di quanto disposto dal comma 8, lettere c) e d). Per la Regione e le Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura, per posizioni organizzative si intendono gli incarichi di direzione d'ufficio. Sono altresì oggetto di pubblicazione il bilancio di previsione e quello consuntivo, il piano esecutivo di gestione o analoghi atti di programmazione della gestione, nonché i piani territoriali e urbanistici e le loro varianti;
- c) per i comuni della regione le disposizioni contenute nell'articolo 14, comma 1, lettera f) del decreto si applicano solo ai sindaci e agli assessori dei comuni con popolazione superiore a 50.000 abitanti, a decorrere dal primo rinnovo di ciascun consiglio comunale successivo all'entrata in vigore della presente legge. Per le Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura, le disposizioni contenute nell'articolo 14, comma 1, lettera f) si applicano solo al Presidente ed al Vicepresidente delle medesime;
- d) l'articolo 15 del decreto si applica limitatamente alla pubblicazione e all'aggiornamento dei dati indicati nelle lettere a), b), c) e d) del comma 1 e solo per gli incarichi dirigenziali a qualsiasi titolo conferiti. Per gli incarichi di collaborazione o consulenza trova applicazione la normativa provinciale in materia;
- e) per i comuni della regione in luogo degli articoli 16 e 17 del decreto continua a trovare applicazione quanto disposto dall'articolo 4 della legge regionale 25 maggio 2012, n. 2;
- f) in luogo di quanto disposto dall'articolo 20 del decreto vengono pubblicati i dati relativi all'ammontare complessivo dei premi collegati al merito, nonché all'entità del premio mediamente conseguito dal personale dirigenziale e non dirigenziale;
- g) l'articolo 23 del decreto si applica limitatamente al comma 1 e con esclusione della lettera b). In luogo degli elenchi dei provvedimenti possono essere comunque pubblicati i provvedimenti adottati dagli organi di indirizzo politico e dai dirigenti. Oltre a tali provvedimenti possono essere pubblicati tutti gli altri provvedimenti adottati dagli organi di indirizzo politico e dai dirigenti, fermo restando
- Veröffentlichungspflicht in Archiven abgelegt, die im Sinne der regionalen oder – für die Körperschaften, für die dies zutrifft – der Landesbestimmungen auf dem Sachgebiet des Zugangsrechtes zugänglich sind;
- b) Artikel 10 des Dekretes wird mit Ausnahme des Absatzes 8 Buchstabe c) und d) nicht angewandt. Für die Region und die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern versteht man unter organisatorischen Positionen die Aufträge zur Amtsleitung. Veröffentlicht werden ferner der Haushaltsvoranschlag und die Abschlussrechnung, der Haushaltsvollzugsplan oder ähnliche Planungsdokumente sowie die Raumordnungs- und Bauleitpläne mit ihren Änderungen;
- c) für die Gemeinden der Region gelten die im Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe f) des Dekretes enthaltenen Bestimmungen nur für die Bürgermeister und die Gemeindeferenten der Gemeinden mit über 50.000 Einwohnerinnen und Einwohnern mit Wirkung ab der ersten Neuwahl des jeweiligen Gemeinderates nach Inkrafttreten dieses Gesetzes. Was die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern anbelangt, finden die Bestimmungen laut Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe f) nur auf deren Präsidenten und Vizepräsidenten Anwendung;
- d) Artikel 15 des Dekretes wird lediglich im Bezug auf die Veröffentlichung und Aktualisierung der im Absatz 1 Buchstabe a), b), c) und d) angeführten Daten und nur in Zusammenhang mit den wie auch immer erteilten Führungsaufträgen angewandt. Für Mitarbeiter- oder Beratungsaufträge gelten die einschlägigen Landesbestimmungen;
- e) für die Gemeinden der Region gilt anstelle der Artikel 16 und 17 des Dekretes weiterhin der Artikel 4 des Regionalgesetzes vom 25. Mai 2012, Nr. 2;
- f) anstelle der Maßgabe laut Artikel 20 des Dekretes werden die Daten betreffend das Gesamtausmaß der Leistungsprämien sowie das Ausmaß der vom Personal und den Führungskräften durchschnittlich erzielten Prämien veröffentlicht;
- g) vom Artikel 23 des Dekretes wird lediglich Absatz 1 mit Ausnahme des Buchstaben b) angewandt. Anstatt der Verzeichnisse der Maßnahmen können jedenfalls die von den politischen Führungsorganen und von den Führungskräften erlassenen Maßnahmen veröffentlicht werden. Außer diesen Maßnahmen können sämtliche weiteren von den politischen Führungsorganen und den Füh-

quanto disposto dal comma 3 del presente articolo;

- h) in luogo di quanto disposto dall'articolo 25 del decreto, alle finalità del medesimo si provvede mediante la pubblicazione dei dati ai sensi delle disposizioni provinciali in materia di controllo sulle imprese o in materia di sportello telematico per le attività produttive;
- i) in luogo degli articoli 26 e 27 del decreto si applica l'articolo 7 della legge regionale 13 dicembre 2012, n. 8 e successive modificazioni come modificato da ultimo dal presente articolo;
- l) in materia di obblighi di pubblicazione concernenti i contratti pubblici e gli affidamenti di lavori, servizi e forniture si applicano l'articolo 1, comma 32 della legge 6 novembre 2012, n. 190 e il decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, tenuto conto della normativa provinciale in materia;
- m) in luogo di quanto disposto dal primo periodo del comma 1 e dal comma 2 dell'articolo 43 del decreto il Responsabile per la trasparenza è nominato dall'organo esecutivo ed è individuato, di norma, nel responsabile per la prevenzione della corruzione;
- n) ogni riferimento all'OIV contenuto nel decreto deve intendersi, in mancanza del medesimo, al nucleo di valutazione o all'organo che svolge analoghe funzioni;
- o) i richiami alle disposizioni dei decreti legislativi 27 ottobre 2009, n. 150 e 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni contenuti nel decreto debbono intendersi riferiti alle corrispondenti disposizioni delle leggi regionali in materia di ordinamento del personale della Regione ovvero degli enti a ordinamento regionale, ove previste, e quelli alla legge 7 agosto 1990, n. 241 e successive modificazioni debbono intendersi riferiti alle disposizioni regionali ovvero provinciali in materia di procedimento amministrativo, ove previste.

2. Alle aziende e alle società in house della Regione e degli enti a ordinamento regionale si applicano le disposizioni della presente legge, salvo che la disciplina provinciale a cui le medesime devono fare riferimento non regoli diversa-

rungskräften erlassenen Maßnahmen veröffentlicht werden, unbeschadet der Bestimmungen laut Absatz 3 dieses Artikels;

- h) anstelle der Maßgabe laut Artikel 25 des Dekretes werden die Zielsetzungen desselben durch Veröffentlichung der Daten im Sinne der Landesbestimmungen in Sachen Aufsicht über die Unternehmen oder in Sachen telematischer Schalter für die Produktionsstätigkeiten erfüllt;
- i) anstelle der Artikel 26 und 27 des Dekretes wird Artikel 7 des Regionalgesetzes vom 13. Dezember 2012, Nr. 8 mit seinen späteren Änderungen angewandt, der zuletzt durch diesen Artikel geändert wurde;
- l) hinsichtlich der Pflicht zur Veröffentlichung von öffentlichen Verträgen und Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen werden Artikel 1 Absatz 32 des Gesetzes vom 6. November 2012, Nr. 190 und das gesetzvertretende Dekret vom 12. April 2006, Nr. 163 unter Beachtung der einschlägigen Landesbestimmungen angewandt;
- m) anstelle der Maßgabe laut Artikel 43 Absatz 1 erster Satz und Absatz 2 des Dekretes wird der Transparenzverantwortliche vom Exekutivorgan ernannt, das in der Regel den Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung mit dieser Aufgabe betraut;
- n) jeder im Dekret enthaltene Bezug auf das Unabhängige Bewertungsgremium gilt – sofern ein solches nicht vorhanden ist – als Bezug auf das Bewertungskomitee oder auf das mit ähnlichen Aufgaben betraute Organ;
- o) die im Dekret enthaltenen Verweise auf die Bestimmungen der gesetzvertretenden Dekrete vom 27. Oktober 2009, Nr. 150 und vom 30. März 2001, Nr. 165 mit ihren späteren Änderungen gelten als Verweise auf die entsprechenden Bestimmungen der Regionalgesetze auf dem Sachgebiet der Ordnung des Personals der Region bzw. des Personals der Körperschaften, für deren Ordnung die Region zuständig ist, soweit solche Bestimmungen vorgesehen sind; die Verweise auf das Gesetz vom 7. August 1990, Nr. 241 mit seinen späteren Änderungen gelten als Verweise auf die Regional- bzw. Landesbestimmungen auf dem Sachgebiet des Verwaltungsverfahrens, sofern solche vorgesehen sind.

2. Für die Betriebe und In-House-Gesellschaften der Region und der Körperschaften, für deren Ordnung die Region zuständig ist, gelten die Bestimmungen dieses Gesetzes, es sei denn, die anzuwendenden Landesbezugsbestimmun-

mente la materia.

3. La pubblicazione di documenti, informazioni e dati ai sensi del presente articolo viene effettuata nel rispetto delle norme in materia di tutela della riservatezza dei dati personali. Le amministrazioni provvedono a rendere non intelligibili i dati personali non pertinenti o non indispensabili ai sensi dell'articolo 4, comma 4 del decreto nei termini e con le modalità compatibili con l'assetto organizzativo dell'amministrazione, tenuto conto dell'obbligo di invarianza finanziaria di cui all'articolo 51 del decreto.

4. Rimangono salve le disposizioni legislative delle Province autonome per gli aspetti di loro competenza.

5. Nel comma 2 dell'articolo 7-*quinquies* della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 e successive modificazioni le parole: "per almeno dieci anni" sono sostituite dalle parole: "per un periodo di cinque anni, decorrenti dal 1° gennaio dell'anno successivo a quello da cui decorre l'obbligo di pubblicazione";

6. All'articolo 7 della legge regionale 13 dicembre 2012, n. 8 sono apportate le seguenti modificazioni:

- a) nel comma 1 le parole: "per un periodo non inferiore a dieci anni" sono sostituite dalle parole: "per un periodo di cinque anni, decorrenti dal 1° gennaio dell'anno successivo a quello da cui decorre l'obbligo di pubblicazione" e dopo le parole: "che dispongono" sono aggiunte le parole: ", per un importo superiore a mille euro";
- b) la lettera b) del comma 1 è soppressa;
- c) nel comma 2 le parole: ", con deliberazione del proprio organo esecutivo," sono soppresse;
- d) il comma 4 è sostituito dal seguente:

"4. La pubblicazione effettuata in base ai commi precedenti costituisce condizione legale di efficacia dei provvedimenti di concessione e attribuzione. Resta salva la facoltà di pubblicare anche i provvedimenti che dispongono concessioni e attribuzioni di importo inferiore a mille euro."

gen sehen eine anderslautende Regelung für das Sachgebiet vor.

3. Die Veröffentlichung von Dokumenten, Informationen und Daten im Sinne dieses Artikels erfolgt unter Beachtung der Bestimmungen über den Schutz personenbezogener Daten. Die Verwaltungen machen im Sinne des Artikels 4 Absatz 4 des Dekretes nicht einschlägige oder nicht notwendige personenbezogene Daten gemäß Fristen und Modalitäten unkenntlich, die mit der Organisationsstruktur der Verwaltung vereinbar sind, unter Berücksichtigung der Ausgabenverbotsklausel laut Artikel 51 des Dekretes.

4. Die Gesetzesbestimmungen der Autonomen Provinzen betreffend die in ihre Zuständigkeit fallenden Aspekte bleiben unberührt.

5. Im Artikel 7-*quinquies* Absatz 2 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 mit seinen späteren Änderungen werden die Worte „, die auf seiner Webseite für mindestens zehn Jahre zugänglich sind.“ durch folgende Worte ersetzt: „; diese müssen auf der Website für mindestens fünf Jahre, die ab dem 1. Jänner des Jahres laufen, ab dem die Veröffentlichungspflicht gilt, zugänglich bleiben.“;

6. Im Artikel 7 des Regionalgesetzes vom 13. Dezember 2012, Nr. 8 werden nachstehende Änderungen vorgenommen:

- a) im Absatz 1 werden die Worte „in ihren Webseiten mittels eines in der Homepage aufscheinenden Links die Maßnahmen samt Anlagen für einen Zeitraum von nicht weniger als zehn Jahren zugänglich machen, die Folgendes betreffen:“ durch folgende Worte ersetzt: „die Nachstehendes betreffenden Maßnahmen über Beträge von mehr als tausend Euro samt Anlagen durch einen in der Homepage aufscheinenden Link für mindestens fünf Jahre, die ab dem 1. Jänner des Jahres laufen, ab dem die Veröffentlichungspflicht gilt, zugänglich machen:“;
- b) im Absatz 1 wird der Buchstabe b) aufgehoben;
- c) im Absatz 2 werden die Worte „mit Beschluss ihres Exekutivorgans“ gestrichen;
- d) Absatz 4 wird durch nachstehenden Absatz ersetzt:

„4. Die Veröffentlichung laut den vorstehenden Absätzen stellt eine rechtliche Voraussetzung für die Wirksamkeit der Gewährungs- und Zuweisungsmaßnahmen dar. Die Möglichkeit, auch die Maßnahmen betreffend die Gewährung und Zuweisung von Beträgen unter eintausend Euro zu veröffentlichen, bleibt unbeschadet.“.

7. L'articolo 12 della legge regionale 5 febbraio 2013, n. 1 e successive modificazioni è abrogato.

8. La Giunta regionale, al solo fine di rendere coerenti le disposizioni di cui al presente articolo con altre disposizioni di legge regionale o di legge provinciale in materia, può con regolamento coordinare le disposizioni contenute nel presente articolo con le disposizioni regionali o provinciali medesime.

9. Gli enti, le società e le aziende di cui ai commi 1 e 2 applicano le disposizioni del presente articolo secondo le indicazioni, ove compatibili, contenute nelle intese in sede di Conferenza unificata di cui all'articolo 1, comma 61 della legge 6 novembre 2012, n. 190 e comunque entro 180 giorni dall'entrata in vigore della presente legge, salvo quanto disposto nel comma 1, lettera c) del presente articolo.

10. Le disposizioni del presente articolo si applicano, in quanto compatibili, anche alle forme collaborative intercomunali disciplinate dagli articoli da 41-*bis* a 42-*bis* della legge regionale 4 gennaio 1993, n. 1 e successive modificazioni.

Art. 2

Estensione del novero dei soggetti legittimati ad effettuare autenticazioni per la presentazione di progetti di legge regionale di iniziativa popolare e di richieste di referendum abrogativo di leggi regionali

1. Il secondo comma dell'articolo 9 della legge regionale 16 luglio 1972, n. 15 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:

“Le sottoscrizioni degli elettori devono essere autenticate dai soggetti e con le modalità indicati dall'articolo 14 della legge 21 marzo 1990, n. 53 e successive modificazioni.”

2. Il primo periodo del terzo comma dell'articolo 5 della legge regionale 24 giugno 1957, n. 11 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:

“Le sottoscrizioni degli elettori devono essere autenticate dai soggetti e con le modalità indicati dall'articolo 14 della legge 21 marzo 1990, n. 53 e successive modificazioni.”

7. Artikel 12 des Regionalgesetzes vom 5. Februar 2013, Nr. 1 mit seinen späteren Änderungen wird aufgehoben.

8. Zu dem einzigen Zweck, die Bestimmungen dieses Artikels mit anderen einschlägigen Regional- oder Landesbestimmungen in Einklang zu bringen, kann der Regionalausschuss die Bestimmungen dieses Artikels mit den Regional- oder Landesbestimmungen durch eine Verordnung koordinieren.

9. Die Körperschaften, Gesellschaften und Betriebe laut Absatz 1 und 2 wenden die Bestimmungen dieses Artikels gemäß den in den Vereinbarungen im Rahmen der Vereinigten Konferenz laut Artikel 1 Absatz 61 des Gesetzes vom 6. November 2012, Nr. 190 enthaltenen Anweisungen – sofern vereinbar – und jedenfalls binnen 180 Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes vorbehaltlich der Bestimmung laut Absatz 1 Buchstabe c) dieses Artikels an.

10. Die Bestimmungen dieses Artikels finden – sofern vereinbar – auch auf die Formen der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit laut Artikel 41-*bis* - 42-*bis* des Regionalgesetzes vom 4. Jänner 1993, Nr. 1 mit seinen späteren Änderungen Anwendung.

Art. 2

Weitere Rechtsobjekte, die zur Beglaubigung der Unterschriften für die Einbringung von Gesetzesvorschlägen seitens der Region aufgrund eines Volksbegehrens und die Beantragung von Referenden zur Abschaffung von Regionalgesetzes befugt sind

1. Im Artikel 9 des Regionalgesetzes vom 16. Juli 1972, Nr. 15 mit seinen späteren Änderungen wird Absatz 2 durch nachstehenden Absatz ersetzt:

„Die Unterschriften der Wahlberechtigten müssen von den Rechtssubjekten und nach den Modalitäten laut Artikel 14 des Gesetzes vom 21. März 1990, Nr. 53 mit seinen späteren Änderungen beglaubigt werden.“

2. Im Artikel 5 des Regionalgesetzes vom 24. Juni 1957, Nr. 11 mit seinen späteren Änderungen wird der erste Satz des Absatzes 3 durch nachstehenden Satz ersetzt:

„Die Unterschriften der Wahlberechtigten müssen von den Rechtssubjekten und nach den Modalitäten laut Artikel 14 des Gesetzes vom 21. März 1990, Nr. 53 mit seinen späteren Änderungen beglaubigt werden.“

Art. 3
Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il quindicesimo giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 29 ottobre 2014

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
UGO ROSSI

Art. 3
Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am fünfzehnten Tag nach dem Tag seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 29. Oktober 2014

DER PRÄSIDENT DER REGION
UGO ROSSI

NOTE**Avvertenza**

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificate o alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

Note all'articolo 1

Il **testo vigente** dell'articolo 9 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, recante *Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni*, è quello qui di seguito riportato:

Art. 9
*Accesso alle informazioni
pubblicate nei siti*

1. Ai fini della piena accessibilità delle informazioni pubblicate, nella home page dei siti istituzionali è collocata un'apposita sezione denominata «Amministrazione trasparente», al cui interno sono contenuti i dati, le informazioni e i documenti pubblicati ai sensi della normativa vigente. Le amministrazioni non possono disporre filtri e altre soluzioni tecniche atte ad impedire ai motori di ricerca web di indicizzare ed effettuare ricerche all'interno della sezione «Amministrazione trasparente».

2. Alla scadenza del termine di durata dell'obbligo di pubblicazione di cui all'articolo 8, comma 3, i documenti, le informazioni e i dati sono comunque conservati e resi disponibili, con le modalità di cui all'articolo 6, all'interno di distinte sezioni del sito di archivio, collocate e debitamente segnalate nell'ambito della sezione «Amministrazione trasparente». I documenti possono essere trasferiti all'interno delle sezioni di archivio anche prima della scadenza del termine di cui all'articolo 8, comma 3.

Il **testo vigente** dell'articolo 10 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, recante *Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni*, è quello qui di seguito riportato:

Art. 10
*Programma triennale per
la trasparenza e l'integrità*

1. Ogni amministrazione, sentite le associazioni rappresentate nel Consiglio nazionale dei consumatori e degli utenti, adotta un Programma triennale per la trasparenza e l'integrità, da aggiornare annualmente, che indica le iniziative previste per garantire:

ANMERKUNGEN**Hinweis**

Die hier veröffentlichten Anmerkungen wurden zu dem einzigen Zwecke verfasst, das Verständnis der Gesetzesbestimmungen, die geändert wurden oder auf die verwiesen wird, zu erleichtern. Gültigkeit und Rechtswirksamkeit der angeführten Gesetze und Rechtsvorschriften bleiben unberührt.

Anmerkungen zum Art. 1

Der **geltende Wortlaut** des Art. 9 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2013, Nr. 33 betreffend *Neuregelung der Pflichten zur Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der öffentlichen Verwaltungen* lautet wie folgt:

Art. 9
*Zugang zu den auf den Websites veröffentlichten
Informationen*

(1) Für die vollständige Zugänglichkeit der veröffentlichten Informationen ist auf der Startseite der offiziellen Websites die Sektion „Transparente Verwaltung“ bereitgestellt, in der die im Sinne der geltenden Bestimmungen veröffentlichten Daten, Informationen und Dokumente enthalten sind. Die Verwaltungen dürfen keine Filter oder sonstige technische Lösungen installieren, die den Suchmotoren innerhalb der Sektion „Transparente Verwaltung“ die Indexierung und Suche verhindern.

(2) Bei Ablauf der Dauer der Veröffentlichungspflicht laut Art. 8 Abs. 3 werden die Dokumente, Informationen und Daten jedenfalls unter verschiedenen Sektionen der Archivseite innerhalb der Sektion „Transparente Verwaltung“ gemäß den Modalitäten laut Art. 6 aufbewahrt und zur Verfügung gestellt. Die Dokumente können auch vor Ablauf der Frist laut Art. 8 Abs. 3 in die Archivsektionen übertragen werden.

Der **geltende Wortlaut** des Art. 10 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2013, Nr. 33 betreffend *Neuregelung der Pflichten zur Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der öffentlichen Verwaltungen* lautet wie folgt:

Art. 10
*Dreijahresprogramm für
die Transparenz und Integrität*

(1) Eine jede Verwaltung legt nach Anhören der im Nationalen Verbraucherrat vertretenen Vereinigungen ein jährlich zu aktualisierendes Dreijahresprogramm für die Transparenz und Integrität fest, in dem die Initiativen vorgesehen sind, die Folgendes gewährleisten sollen:

- a) un adeguato livello di trasparenza, anche sulla base delle linee guida elaborate dalla Commissione di cui all'articolo 13 del decreto legislativo 27 ottobre 2009, n. 150;
- b) la legalità e lo sviluppo della cultura dell'integrità.

2. Il Programma triennale per la trasparenza e l'integrità, di cui al comma 1, definisce le misure, i modi e le iniziative volti all'attuazione degli obblighi di pubblicazione previsti dalla normativa vigente, ivi comprese le misure organizzative volte ad assicurare la regolarità e la tempestività dei flussi informativi di cui all'articolo 43, comma 3. Le misure del Programma triennale sono collegate, sotto l'indirizzo del responsabile, con le misure e gli interventi previsti dal Piano di prevenzione della corruzione. A tal fine, il Programma costituisce di norma una sezione del Piano di prevenzione della corruzione.

3. Gli obiettivi indicati nel Programma triennale sono formulati in collegamento con la programmazione strategica e operativa dell'amministrazione, definita in via generale nel Piano della performance e negli analoghi strumenti di programmazione previsti negli enti locali. La promozione di maggiori livelli di trasparenza costituisce un'area strategica di ogni amministrazione, che deve tradursi nella definizione di obiettivi organizzativi e individuali.

4. Le amministrazioni pubbliche garantiscono la massima trasparenza in ogni fase del ciclo di gestione della performance.

5. Ai fini della riduzione del costo dei servizi, dell'utilizzo delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione, nonché del conseguente risparmio sul costo del lavoro, le pubbliche amministrazioni provvedono annualmente ad individuare i servizi erogati, agli utenti sia finali che intermedi, ai sensi dell'articolo 10, comma 5, del decreto legislativo 7 agosto 1997, n. 279. Le amministrazioni provvedono altresì alla contabilizzazione dei costi e all'evidenziazione dei costi effettivi e di quelli imputati al personale per ogni servizio erogato, nonché al monitoraggio del loro andamento nel tempo, pubblicando i relativi dati ai sensi dell'articolo 32.

6. Ogni amministrazione presenta il Piano e la Relazione sulla performance di cui all'articolo 10, comma 1, lettere a) e b), del decreto legislativo n. 150 del 2009 alle associazioni di consumatori o utenti, ai centri di ricerca e a ogni altro osservatore qualificato, nell'ambito di apposite giornate della trasparenza senza nuovi o maggiori oneri per la finanza pubblica.

7. Nell'ambito del Programma triennale per la trasparenza e l'integrità sono specificate le modalità, i tempi di attuazione, le risorse dedicate e gli strumenti di veri-

- a) ein angemessenes Transparenzniveau, auch aufgrund der von der Kommission laut Art. 13 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 27. Oktober 2009, Nr. 150 erarbeiteten Richtlinien;
- b) die Legalität und die Entwicklung der Integritätskultur.

(2) Im Dreijahresprogramm für die Transparenz und Integrität laut Abs. 1 werden die Maßnahmen, Vorgehensweisen und Initiativen zur Umsetzung der in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Veröffentlichungspflicht festgelegt, einschließlich der organisatorischen Maßnahmen zur Gewährleistung der Ordnungsmäßigkeit und der Rechtzeitigkeit der Informationsflüsse laut Art. 43 Abs. 3. Die im Dreijahresprogramm enthaltenen Maßnahmen sind – nach den Anweisungen des Verantwortlichen – mit den im Plan zur Korruptionsvorbeugung vorgesehenen Maßnahmen und Initiativen zu verbinden. Zu diesem Zweck stellt das Programm in der Regel einen Abschnitt des Plans zur Korruptionsvorbeugung dar.

(3) Die im Dreijahresprogramm angegebenen Ziele werden in Verbindung mit der strategisch-operativen Planung der Verwaltung erarbeitet, die in allgemeiner Form im Performanceplan und in ähnlichen bei den örtlichen Körperschaften vorgesehenen Planungsinstrumenten bestimmt wird. Die Erhöhung des Transparenzniveaus gehört zu den strategischen Schwerpunkten einer jeden Verwaltung, wofür die Absteckung organisatorischer und individueller Ziele erforderlich ist.

(4) Die öffentlichen Verwaltungen gewährleisten in jeder Phase der Performanceverwaltung die größtmögliche Transparenz.

(5) Zwecks Reduzierung der Kosten für die Dienste sowie der Nutzung der Informations- und Kommunikationstechnik und demzufolge der Einsparungen bei den Arbeitskosten ermitteln die öffentlichen Verwaltungen jährlich die an die Zwischen- und Endverbraucher erbrachten Dienstleistungen im Sinne des Art. 10 Abs. 5 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 7. August 1997, Nr. 279. Die Verwaltungen sorgen weiters für die Kostenabrechnung, für die Angabe der effektiven Kosten und der für jeden erbrachten Dienst bestreitenen Personalkosten sowie für die Überprüfung der Kosten im Zeitverlauf. Die diesbezüglichen Angaben werden im Sinne des Art. 32 veröffentlicht.

(6) Anlässlich der „Tage der Transparenz“ legt eine jede Verwaltung den Verbraucherverbänden, den Forschungszentren und den weiteren qualifizierten Beobachtungsstellen den Performanceplan und den Performancebericht laut Art. 10 Abs. 1 Buchst. a) und b) des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 150/2009 ohne weitere oder höhere Ausgaben für die öffentlichen Finanzen vor.

(7) Im Rahmen des Dreijahresprogramms für die Transparenz und Integrität werden die Modalitäten, die Durchführungsfristen, die entsprechenden Ressourcen

fica dell'efficacia delle iniziative di cui al comma 1.

8. Ogni amministrazione ha l'obbligo di pubblicare sul proprio sito istituzionale nella sezione: «Amministrazione trasparente» di cui all'articolo 9:

- a) il Programma triennale per la trasparenza e l'integrità ed il relativo stato di attuazione;
- b) il Piano e la Relazione di cui all'articolo 10 del decreto legislativo 27 ottobre 2009, n. 150;
- c) i nominativi ed i curricula dei componenti degli organismi indipendenti di valutazione di cui all'articolo 14 del decreto legislativo n. 150 del 2009;
- d) i curricula e i compensi dei soggetti di cui all'articolo 15, comma 1, nonché i curricula dei titolari di posizioni organizzative, redatti in conformità al vigente modello europeo.

9. La trasparenza rileva, altresì, come dimensione principale ai fini della determinazione degli standard di qualità dei servizi pubblici da adottare con le carte dei servizi ai sensi dell'articolo 11 del decreto legislativo 30 luglio 1999, n. 286, così come modificato dall'articolo 28 del decreto legislativo 27 ottobre 2009, n. 150.

Il **testo vigente** dell'articolo 14 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, recante *Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni*, è quello qui di seguito riportato:

Art. 14

Obblighi di pubblicazione concernenti i componenti degli organi di indirizzo politico

1. Con riferimento ai titolari di incarichi politici, di carattere elettivo o comunque di esercizio di poteri di indirizzo politico, di livello statale regionale e locale, le pubbliche amministrazioni pubblicano con riferimento a tutti i propri componenti, i seguenti documenti ed informazioni:

- a) l'atto di nomina o di proclamazione, con l'indicazione della durata dell'incarico o del mandato elettivo;
- b) il curriculum;
- c) i compensi di qualsiasi natura connessi all'assunzione della carica; gli importi di viaggi di servizio e missioni pagati con fondi pubblici;
- d) i dati relativi all'assunzione di altre cariche, presso enti pubblici o privati, ed i relativi compensi a qualsiasi titolo corrisposti;
- e) gli altri eventuali incarichi con oneri a carico della finanza pubblica e l'indicazione dei compensi spettanti;
- f) le dichiarazioni di cui all'articolo 2, della legge 5 luglio 1982, n. 441, nonché le attestazioni e dichiarazioni di cui agli articoli 3 e 4 della medesima

und die Instrumente zur Überprüfung der Wirksamkeit der Initiativen laut Abs. 1 festgelegt.

(8) Eine jede Verwaltung hat die Pflicht, auf ihrer offiziellen Website in der Sektion „Transparente Verwaltung“ gemäß Art. 9 Folgendes zu veröffentlichen:

- a) das Dreijahresprogramm für die Transparenz und Integrität sowie dessen Umsetzungsstand;
- b) den Plan und den Bericht laut Art. 10 des gesetzvertretenden Dekrets vom 27. Oktober 2009, Nr. 150;
- c) die Namen und Lebensläufe der Mitglieder der unabhängigen Bewertungsgremien laut Art. 14 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 150/2009;
- d) die Lebensläufe und Vergütungen der Personen laut Art. 15 Abs. 1 sowie die gemäß dem geltenden europäischen Muster abgefassten Lebensläufe der Organisationsverantwortlichen.

(9) Die Transparenz ist außerdem für die Bestimmung der mittels Dienstcharta umzusetzenden Qualitätsstandards der öffentlichen Dienste im Sinne des Art. 11 des gesetzvertretenden Dekrets vom 30. Juli 1999, Nr. 286, geändert durch Art. 28 des gesetzvertretenden Dekrets vom 27. Oktober 2009, Nr. 150, von grundlegender Bedeutung.

Der **geltende Wortlaut** des Art. 14 des gesetzvertretenden Dekrets vom 14. März 2013, Nr. 33 betreffend *Neuregelung der Pflichten zur Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der öffentlichen Verwaltungen* lautet wie folgt:

Art. 14

Pflicht zur Veröffentlichung von Daten betreffend die Mitglieder der politischen Führungsorgane

(1) Mit Bezug auf die Inhaber politischer Aufträge, sei es von Wahlmandaten oder jedenfalls von Aufträgen zur Ausübung politischer Führungsbefugnisse auf staatlicher, regionaler und lokaler Ebene, veröffentlichen die öffentlichen Verwaltungen folgende Dokumente und Informationen betreffend alle ihre Mitglieder:

- a) den Ernennungs- oder Verkündungsakt mit Angabe der Dauer des Auftrags oder des Wahlmandats;
- b) den Lebenslauf;
- c) jedwede Vergütung in Zusammenhang mit der Übernahme des Amtes; die durch öffentliche Mittel finanzierten Ausgaben für Dienstreisen und Außendienste;
- d) die Daten betreffend die Übernahme weiterer Ämter bei öffentlichen oder privaten Körperschaften und die entsprechenden aus welchem Grund auch immer entrichteten Vergütungen;
- e) die eventuellen weiteren Aufträge mit Ausgaben zu Lasten der öffentlichen Finanzen sowie die zustehenden Vergütungen;
- f) die Erklärungen laut Art. 2 des Gesetzes vom 5. Juli 1982, Nr. 441 sowie die Bescheinigungen und Erklärungen laut Art. 3 und 4 desselben Geset-

legge, come modificata dal presente decreto, limitatamente al soggetto, al coniuge non separato e ai parenti entro il secondo grado, ove gli stessi vi consentano. Viene in ogni caso data evidenza al mancato consenso. Alle informazioni di cui alla presente lettera concernenti soggetti diversi dal titolare dell'organo di indirizzo politico non si applicano le disposizioni di cui all'articolo 7.

2. Le pubbliche amministrazioni pubblicano i dati cui al comma 1 entro tre mesi dalla elezione o dalla nomina e per i tre anni successivi dalla cessazione del mandato o dell'incarico dei soggetti, salve le informazioni concernenti la situazione patrimoniale e, ove consentita, la dichiarazione del coniuge non separato e dei parenti entro il secondo grado, che vengono pubblicate fino alla cessazione dell'incarico o del mandato. Decorso il termine di pubblicazione ai sensi del presente comma le informazioni e i dati concernenti la situazione patrimoniale non vengono trasferiti nelle sezioni di archivio.

Il **testo vigente** dell'articolo 15 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, recante *Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni*, è quello qui di seguito riportato:

Art. 15
Obblighi di pubblicazione concernenti i titolari di incarichi dirigenziali e di collaborazione o consulenza

1. Fermi restando gli obblighi di comunicazione di cui all'articolo 17, comma 22, della legge 15 maggio 1997, n. 127, le pubbliche amministrazioni pubblicano e aggiornano le seguenti informazioni relative ai titolari di incarichi amministrativi di vertice e di incarichi dirigenziali, a qualsiasi titolo conferiti, nonché di collaborazione o consulenza:

- a) gli estremi dell'atto di conferimento dell'incarico;
- b) il curriculum vitae;
- c) i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali;
- d) i compensi, comunque denominati, relativi al rapporto di lavoro, di consulenza o di collaborazione, con specifica evidenza delle eventuali componenti variabili o legate alla valutazione del risultato.

2. La pubblicazione degli estremi degli atti di conferimento di incarichi dirigenziali a soggetti estranei alla pubblica amministrazione, di collaborazione o di consulenza a soggetti esterni a qualsiasi titolo per i quali è previsto un compenso, completi di indicazione dei soggetti percettori, della ragione dell'incarico e dell'am-

zes, geändert durch dieses Dekret, beschränkt auf den Erklärenden, den nicht getrennten Ehepartner und die Verwandten bis zum zweiten Grad, sofern diese einverstanden sind. Die eventuelle Nichteinwilligung wird jedenfalls angegeben. Auf die Informationen laut diesem Buchstaben betreffend andere Personen als die Mitglieder des politischen Führungsorgans werden die Bestimmungen laut Art. 7 nicht angewandt.

(2) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen die Daten laut Abs. 1 binnen drei Monaten nach der Wahl oder der Ernennung für einen Zeitraum von drei Jahren nach Beendigung des Mandats oder des Auftrages der Betroffenen, mit Ausnahme der Informationen betreffend die Vermögenslage und, sofern eine Einwilligung vorliegt, der Erklärung des nicht getrennten Ehepartners und der Verwandten bis zum zweiten Grad, die bis zum Zeitpunkt der Beendigung des Auftrags oder des Mandats veröffentlicht werden. Nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist im Sinne dieses Absatzes werden die Informationen und Daten betreffend die Vermögenslage nicht in die Archivsektion übertragen.

Der **geltende Wortlaut** des Art. 15 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2013, Nr. 33 betreffend *Neuregelung der Pflichten zur Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der öffentlichen Verwaltungen* lautet wie folgt:

Art. 15
Pflicht zur Veröffentlichung von Daten betreffend die Inhaber von Führungsaufträgen und von Aufträgen zur Zusammenarbeit oder Beratung

(1) Unbeschadet der Mitteilungspflichten laut Art. 17 Abs. 22 des Gesetzes vom 15. Mai 1997, Nr. 127 veröffentlichen und aktualisieren die öffentlichen Verwaltungen folgende Informationen bezüglich der Inhaber von Führungspositionen im Verwaltungsbereich und von wie auch immer erteilten Führungsaufträgen sowie von Aufträgen zur Zusammenarbeit und Beratung:

- a) die Eckdaten des Beauftragungsakts;
- b) den Lebenslauf;
- c) die Daten bezüglich der Durchführung von Aufträgen oder der Inhaberschaft von Ämtern in Körperschaften des privaten Rechts, die durch die öffentliche Verwaltung geregelt oder finanziert werden, oder der Ausübung einer Berufstätigkeit;
- d) die wie auch immer benannten Vergütungen in Zusammenhang mit dem Arbeitsverhältnis, dem Beratungsauftrag oder dem Auftrag zur Zusammenarbeit, mit spezifischer Angabe eventueller variabler Elemente oder von mit der Ergebnisbewertung verbundenen Elementen.

(2) Die Veröffentlichung der Eckdaten der Akte über die Erteilung von Führungsaufträgen an nicht der öffentlichen Verwaltung angehörende Subjekte, von Beratungsaufträgen oder Aufträgen zur Zusammenarbeit an Außenstehende aus welchem Grund auch immer, für die eine Vergütung vorgesehen ist, unter Angabe

montare erogato, nonché la comunicazione alla Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della funzione pubblica dei relativi dati ai sensi dell'articolo 53, comma 14, secondo periodo, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni, sono condizioni per l'acquisizione dell'efficacia dell'atto e per la liquidazione dei relativi compensi. Le amministrazioni pubblicano e mantengono aggiornati sui rispettivi siti istituzionali gli elenchi dei propri consulenti indicando l'oggetto, la durata e il compenso dell'incarico. Il Dipartimento della funzione pubblica consente la consultazione, anche per nominativo, dei dati di cui al presente comma.

3. In caso di omessa pubblicazione di quanto previsto al comma 2, il pagamento del corrispettivo determina la responsabilità del dirigente che l'ha disposto, accertata all'esito del procedimento disciplinare, e comporta il pagamento di una sanzione pari alla somma corrisposta, fatto salvo il risarcimento del danno del destinatario ove ricorrano le condizioni di cui all'articolo 30 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104.

4. Le pubbliche amministrazioni pubblicano i dati cui ai commi 1 e 2 entro tre mesi dal conferimento dell'incarico e per i tre anni successivi alla cessazione dell'incarico.

5. Le pubbliche amministrazioni pubblicano e mantengono aggiornato l'elenco delle posizioni dirigenziali, integrato dai relativi titoli e curricula, attribuite a persone, anche esterne alle pubbliche amministrazioni, individuate discrezionalmente dall'organo di indirizzo politico senza procedure pubbliche di selezione, di cui all'articolo 1, commi 39 e 40, della legge 6 novembre 2012, n. 190.

Il **testo vigente** dell'articolo 16 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, recante *Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni*, è quello qui di seguito riportato:

Art. 16

Obblighi di pubblicazione concernenti la dotazione organica e il costo del personale con rapporto di lavoro a tempo indeterminato.

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano il conto annuale del personale e delle relative spese sostenute, di cui all'articolo 60, comma 2, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, nell'ambito del quale sono rappresentati i dati relativi alla dotazione organica e al personale effettivamente in servizio e al relativo costo, con l'indicazione della sua distribuzione tra le diverse qualifiche e aree professionali, con particolare riguardo al personale assegnato agli uffici di diretta collaborazione con gli organi di indirizzo politico.

derziehenden Person, des Auftragsgrundes und des entrichteten Betrags sowie die Mitteilung der Daten an das Präsidium des Ministerrates – Abteilung für das öffentliche Verwaltungswesen – im Sinne des Art 53 Abs. 14 zweiter Satz des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 mit seinen späteren Änderungen sind Voraussetzungen für die Wirksamkeit des Aktes und für die Auszahlung der entsprechenden Vergütungen. Die Verwaltungen veröffentlichen und aktualisieren auf ihren offiziellen Websites die Verzeichnisse ihrer Fachberater unter Angabe des Gegenstandes, der Dauer und der Vergütung des Auftrags. Die Abteilung für das öffentliche Verwaltungswesen gestattet die auch namentliche Abfrage der Daten laut diesem Absatz.

(3) Die Zahlung der Vergütung bewirkt bei unterlassener Veröffentlichung der Daten laut Abs. 2 die im Rahmen eines Disziplinarverfahrens festgestellte Verantwortung der Führungskraft, die sie verfügt hat, sowie die Zahlung einer Strafe in Höhe des entrichteten Betrags, unbeschadet der Erstattung des Schadens des Empfängers, sofern die Voraussetzungen laut Art. 30 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 2. Juli 2010, Nr. 104 gegeben sind.

(4) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen die Daten laut Abs. 1 und 2 binnen drei Monaten ab dem Datum der Auftragserteilung für einen Zeitraum von weiteren drei Jahren nach Beendigung des Auftrags.

(5) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen und aktualisieren das Verzeichnis der Führungsaufträge, das laut Art. 1 Abs. 39 und 40 des Gesetzes vom 6. November 2012, Nr. 190 ergänzt wird, die den vom politischen Führungsorgan nach eigenem Ermessen – auch verwaltungsexternen Personen – ohne öffentliche Auswahlverfahren anvertraut wurden, mit den entsprechenden Unterlagen und Lebensläufen.

Der **geltende Wortlaut** des Art. 16 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2013, Nr. 33 betreffend *Neuregelung der Pflichten zur Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der öffentlichen Verwaltungen* lautet wie folgt:

Art. 16

Pflicht zur Veröffentlichung von Daten betreffend die Planstellen und die Kosten für das Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen den Jahresbericht zur Personalstruktur und zu den Personalausgaben laut Art. 60 Abs. 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, in dem die Daten betreffend die Planstellen und das effektiv im Dienst stehende Personal sowie die entsprechenden Kosten mit Angabe deren Aufteilung unter den verschiedenen Rängen und Berufsbereichen enthalten sind, mit besonderem Augenmerk auf das Personal der direkt mit den politischen Führungsorganen zusammenarbeitenden Ämter.

2. Le pubbliche amministrazioni, nell'ambito delle pubblicazioni di cui al comma 1, evidenziano separatamente, i dati relativi al costo complessivo del personale a tempo indeterminato in servizio, articolato per aree professionali, con particolare riguardo al personale assegnato agli uffici di diretta collaborazione con gli organi di indirizzo politico.

3. Le pubbliche amministrazioni pubblicano trimestralmente i dati relativi ai tassi di assenza del personale distinti per uffici di livello dirigenziale.

Il **testo vigente** dell'articolo 17 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, recante *Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni*, è quello qui di seguito riportato:

Art. 17

Obblighi di pubblicazione dei dati relativi al personale non a tempo indeterminato

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano annualmente, nell'ambito di quanto previsto dall'articolo 16, comma 1, i dati relativi al personale con rapporto di lavoro non a tempo indeterminato, con la indicazione delle diverse tipologie di rapporto, della distribuzione di questo personale tra le diverse qualifiche e aree professionali, ivi compreso il personale assegnato agli uffici di diretta collaborazione con gli organi di indirizzo politico. La pubblicazione comprende l'elenco dei titolari dei contratti a tempo determinato.

2. Le pubbliche amministrazioni pubblicano trimestralmente i dati relativi al costo complessivo del personale di cui al comma 1, articolato per aree professionali, con particolare riguardo al personale assegnato agli uffici di diretta collaborazione con gli organi di indirizzo politico.

Il **testo vigente** dell'articolo 4 della legge regionale 25 maggio 2012, n. 2, recante **Modifiche all'ordinamento del personale delle amministrazioni comunali**, è quello qui di seguito riportato:

*Art. 4
(Trasparenza)*

1. I comuni con apposito atto consiliare, da adottare entro tre mesi dall'entrata in vigore della presente legge, individuano i dati e le informazioni da rendere pubblici, attraverso gli strumenti di informazione elettronica in uso, concernenti l'attività delle strutture e del personale dipendente, i risultati delle forme di verifica della soddisfazione dei cittadini e degli utenti, ogni aspetto dell'organizzazione, gli indicatori relativi agli andamenti gestionali e all'utilizzo delle risorse per il perseguimento delle funzioni istituzionali, i risultati dell'attività di

(2) Die öffentlichen Verwaltungen geben im Rahmen der Veröffentlichungen laut Abs. 1 die Daten betreffend die Gesamtkosten für das mit unbefristetem Arbeitsverhältnis im Dienst stehende Personal getrennt an, und zwar untergliedert nach Berufsbildern, mit besonderem Augenmerk auf das Personal der direkt mit den politischen Führungsorganen zusammenarbeitenden Ämter.

(3) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen alle drei Monate die Daten betreffend die Abwesenheitsquoten des Personals, getrennt nach Organisationseinheiten.

Der **geltende Wortlaut** des Art. 17 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2013, Nr. 33 betreffend *Neuregelung der Pflichten zur Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der öffentlichen Verwaltungen* lautet wie folgt:

Art. 17

Pflicht zur Veröffentlichung von Daten betreffend das Personal mit nicht unbefristetem Arbeitsverhältnis

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen jährlich im Rahmen der Bestimmungen laut Art. 16 Abs. 1 die Daten betreffend das Personal mit nicht unbefristetem Arbeitsverhältnis mit Angabe der verschiedenen Arten der Arbeitsverhältnisse, der Aufteilung dieses Personals auf die verschiedenen Ränge und Berufsbereiche, einschließlich des Personals der direkt mit den politischen Führungsorganen zusammenarbeitenden Ämter. Die Veröffentlichung beinhaltet das Verzeichnis der Inhaber von befristeten Arbeitsverträgen.

(2) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen alle drei Monate die Daten betreffend die Gesamtkosten des Personals laut Abs. 1, getrennt nach Berufsbereichen, mit besonderem Augenmerk auf das Personal der direkt mit den politischen Führungsorganen zusammenarbeitenden Ämter.

Der **geltende Wortlaut** des Art. 4 des Regionalgesetzes vom 25. Mai 2012, Nr. 2 betreffend *Änderungen zur Personalordnung der Gemeindeverwaltungen* lautet wie folgt:

*Art. 4
Transparenz*

(1) Die Gemeinden bestimmen mit Ratsbeschluss binnen drei Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes die über die verfügbaren elektronischen Informationskanäle zu veröffentlichenden Daten und Informationen in Bezug auf die Tätigkeit der Organisationseinheiten und des Personals, den bei den Bürgern und Nutzern festgestellten Zufriedenheitsgrad, sämtliche organisatorischen Aspekte, die Indikatoren der Verwaltungsergebnisse und der Nutzung der Ressourcen für die Ausübung der institutionellen Aufgaben, die Er-

niture, di cui al decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163;

- c) concorsi e prove selettive per l'assunzione del personale e progressioni di carriera di cui all'articolo 24 del decreto legislativo n. 150 del 2009;
- d) accordi stipulati dall'amministrazione con soggetti privati o con altre amministrazioni pubbliche.

2. Per ciascuno dei provvedimenti compresi negli elenchi di cui al comma 1 sono pubblicati il contenuto, l'oggetto, la eventuale spesa prevista e gli estremi relativi ai principali documenti contenuti nel fascicolo relativo al procedimento. La pubblicazione avviene nella forma di una scheda sintetica, prodotta automaticamente in sede di formazione del documento che contiene l'atto.

Il **testo vigente** dell'articolo 25 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, recante *Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni*, è quello qui di seguito riportato:

Art. 25

Obblighi di pubblicazione concernenti i controlli sulle imprese

1. Le pubbliche amministrazioni, in modo dettagliato e facilmente comprensibile, pubblicano sul proprio sito istituzionale e sul sito: www.impresainungiorno.gov.it:

- a) l'elenco delle tipologie di controllo a cui sono assoggettate le imprese in ragione della dimensione e del settore di attività, indicando per ciascuna di esse i criteri e le relative modalità di svolgimento;
- b) l'elenco degli obblighi e degli adempimenti oggetto delle attività di controllo che le imprese sono tenute a rispettare per ottemperare alle disposizioni normative.

Il **testo vigente** dell'articolo 26 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, recante *Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni*, è quello qui di seguito riportato:

Art. 26

Obblighi di pubblicazione degli atti di concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi e attribuzione di vantaggi economici a persone fisiche ed enti pubblici e privati.

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano gli atti con i quali sono determinati, ai sensi dell'articolo 12 della legge 7 agosto 1990, n. 241, i criteri e le modalità cui le amministrazioni stesse devono attenersi per la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi ed ausili finanziari e per l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere a persone ed enti pubblici e privati.

(gesetzesvertretendes Dekret vom 12. April 2006, Nr. 163) gewählte Verfahren;

- c) Wettbewerbe und Auswahlverfahren für die Einstellung von Personal und die Laufbahnentwicklung laut Art. 24 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 150/2009;
- d) Vereinbarungen der Verwaltung mit privaten Rechtssubjekten oder anderen öffentlichen Verwaltungen.

(2) Von einer jeden der in den Verzeichnissen laut Abs. 1 enthaltenen Maßnahmen werden der Inhalt, der Gegenstand, die eventuell vorgesehene Ausgabe und die Eckdaten der wichtigsten im Faszikel des Verfahrens enthaltenen Dokumente veröffentlicht. Die Veröffentlichung erfolgt in Form einer Kurzbeschreibung, die zum Zeitpunkt der Erstellung des den Akt enthaltenden Dokuments automatisch hergestellt wird.

Der **geltende Wortlaut** des Art. 25 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2013, Nr. 33 betreffend *Neuregelung der Pflichten zur Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der öffentlichen Verwaltungen* lautet wie folgt:

Art. 25

Veröffentlichungspflicht in Zusammenhang mit den Kontrollen über die Unternehmen

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen folgende detaillierte und leicht verständliche Verzeichnisse auf ihrer offiziellen Website und unter www.impresainungiorno.gov.it:

- a) Verzeichnis der Kontrollen, welchen die Unternehmen aufgrund ihrer Größe und ihres Tätigkeitsbereichs unterliegen, sowie Angabe der Kriterien und Durchführungsmodalitäten derselben;
- b) Verzeichnis der der Kontrolle unterliegenden Pflichten und Handlungen, die von den Unternehmen in Beachtung der Gesetzesbestimmungen zu erfüllen sind.

Der **geltende Wortlaut** des Art. 26 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2013, Nr. 33 betreffend *Neuregelung der Pflichten zur Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der öffentlichen Verwaltungen* lautet wie folgt:

Art. 26

Pflicht zur Veröffentlichung der Akte betreffend die Gewährung von Subventionen, Beiträgen, Zuschüssen und die Zuweisung finanzieller Vergünstigungen an Personen und öffentliche und private Körperschaften

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen die Akte, mit denen im Sinne des Art. 12 des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241 die Kriterien und Modalitäten festgelegt werden, an die sich die Verwaltungen bei der Gewährung von Subventionen, Beiträgen, Zuschüssen und finanziellen Unterstützungen sowie für die Zuerkennung wirtschaftlicher Vergünstigungen

2. Le pubbliche amministrazioni pubblicano gli atti di concessione delle sovvenzioni, contributi, sussidi ed ausili finanziari alle imprese, e comunque di vantaggi economici di qualunque genere a persone ed enti pubblici e privati ai sensi del citato articolo 12 della legge n. 241 del 1990, di importo superiore a mille euro.

3. La pubblicazione ai sensi del presente articolo costituisce condizione legale di efficacia dei provvedimenti che dispongano concessioni e attribuzioni di importo complessivo superiore a mille euro nel corso dell'anno solare al medesimo beneficiario; la sua eventuale omissione o incompletezza è rilevata d'ufficio dagli organi dirigenziali, sotto la propria responsabilità amministrativa, patrimoniale e contabile per l'indebita concessione o attribuzione del beneficio economico. La mancata, incompleta o ritardata pubblicazione rilevata d'ufficio dagli organi di controllo è altresì rilevabile dal destinatario della prevista concessione o attribuzione e da chiunque altro abbia interesse, anche ai fini del risarcimento del danno da ritardo da parte dell'amministrazione, ai sensi dell'articolo 30 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104.

4. È esclusa la pubblicazione dei dati identificativi delle persone fisiche destinatarie dei provvedimenti di cui al presente articolo, qualora da tali dati sia possibile ricavare informazioni relative allo stato di salute ovvero alla situazione di disagio economico-sociale degli interessati.

Il **testo vigente** dell'articolo 27 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, recante *Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni*, è quello qui di seguito riportato:

Art. 27

Obblighi di pubblicazione dell'elenco dei soggetti beneficiari

1. La pubblicazione di cui all'articolo 26, comma 2, comprende necessariamente, ai fini del comma 3 del medesimo articolo:

- a) il nome dell'impresa o dell'ente e i rispettivi dati fiscali o il nome di altro soggetto beneficiario;
- b) l'importo del vantaggio economico corrisposto;
- c) la norma o il titolo a base dell'attribuzione;
- d) l'ufficio e il funzionario o dirigente responsabile del relativo procedimento amministrativo;

jeglicher Art an Personen und öffentliche und private Körperschaften zu halten haben.

(2) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen die Akte betreffend die Gewährung von Subventionen, Beiträgen, Zuschüssen und finanziellen Unterstützungen an Unternehmen sowie von wirtschaftlichen Vergünstigungen jeglicher Art, die den Betrag von tausend Euro überschreiten, an Personen und öffentliche und private Körperschaften im Sinne des genannten Art. 12 des Gesetzes Nr. 241/1990.

(3) Die Veröffentlichung im Sinne dieses Artikels ist die rechtliche Voraussetzung für die Wirksamkeit der Maßnahmen, mit denen die Gewährung und Zuweisung eines Gesamtbetrags von über tausend Euro im Laufe des Kalenderjahres an ein und denselben Empfänger verfügt wird. Die eventuell unterlassene oder unvollständige Veröffentlichung wird von den Führungsorganen aufgrund ihrer Amts-, Vermögens- und Rechnungshaftung für die unrechtmäßige Gewährung oder Zuweisung der wirtschaftlichen Vergünstigung von Amts wegen festgestellt. Die von den Kontrollorganen von Amts wegen festgestellte unterlassene, unvollständige oder verspätete Veröffentlichung kann im Sinne des Art. 30 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 2. Juli 2010, Nr. 104 ferner vom Empfänger der Gewährung oder Zuweisung bzw. von jedem, der ein rechtliches Interesse daran hat, auch zwecks Schadenersatz wegen Verspätung seitens der Verwaltung festgestellt werden.

(4) Die Veröffentlichung der Identifizierungsdaten der natürlichen Personen, an welche die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen gerichtet sind, wird ausgeschlossen, wenn aus diesen Daten Informationen über den Gesundheitszustand oder über soziale und wirtschaftliche Notsituationen derselben abgeleitet werden können.

Der **geltende Wortlaut** des Art. 27 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2013, Nr. 33 betreffend *Neuregelung der Pflichten zur Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der öffentlichen Verwaltungen* lautet wie folgt:

Art. 27

Pflicht zur Veröffentlichung des Verzeichnisses der Empfänger

(1) Aus der Veröffentlichung laut Art. 26 Abs. 2 muss für die Zwecke laut Abs. 3 des genannten Artikels notwendigerweise Folgendes hervorgehen:

- a) der Name des begünstigten Unternehmens oder der begünstigten Körperschaft und die diesbezüglichen Steuerdaten oder der Name des sonstigen Empfängers;
- b) der Betrag der entrichteten wirtschaftlichen Vergünstigung;
- c) die Bestimmung oder der Rechtstitel, die bzw. der der Zuweisung zugrunde liegt;
- d) Amt und Beamter oder Führungskraft, die für das Verwaltungsverfahren verantwortlich sind;

- e) la modalità seguita per l'individuazione del beneficiario;
- f) il link al progetto selezionato e al curriculum del soggetto incaricato.

Il testo vigente dell'articolo 1, comma 32 della legge 6 novembre 2012, n. 190, recante *Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione*, è quello qui di seguito riportato:

*Art. 1
Disposizioni per la prevenzione e la
repressione della corruzione e
dell'illegalità nella pubblica
amministrazione*

32. Con riferimento ai procedimenti di cui al comma 16, lettera b), del presente articolo, le stazioni appaltanti sono in ogni caso tenute a pubblicare nei propri siti web istituzionali: la struttura proponente; l'oggetto del bando; l'elenco degli operatori invitati a presentare offerte; l'aggiudicatario; l'importo di aggiudicazione; i tempi di completamento dell'opera, servizio o fornitura; l'importo delle somme liquidate. Entro il 31 gennaio di ogni anno, tali informazioni, relativamente all'anno precedente, sono pubblicate in tabelle riassuntive rese liberamente scaricabili in un formato digitale standard aperto che consenta di analizzare e rielaborare, anche a fini statistici, i dati informatici. Le amministrazioni trasmettono in formato digitale tali informazioni all'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, che le pubblica nel proprio sito web in una sezione liberamente consultabile da tutti i cittadini, catalogate in base alla tipologia di stazione appaltante e per regione. L'Autorità individua con propria deliberazione le informazioni rilevanti e le relative modalità di trasmissione. Entro il 30 aprile di ciascun anno, l'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture trasmette alla Corte dei conti l'elenco delle amministrazioni che hanno omesso di trasmettere e pubblicare, in tutto o in parte, le informazioni di cui al presente comma in formato digitale standard aperto. Si applica l'articolo 6, comma 11, del codice di cui al decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163.

Il testo vigente dell'articolo 43 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, recante *Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni*, è quello qui di seguito riportato:

*Art. 43
Responsabile per la trasparenza*

1. All'interno di ogni amministrazione il responsabile per la prevenzione della corruzione, di cui all'articolo 1, comma 7, della legge 6 novembre 2012, n. 190, svolge, di norma, le funzioni di Responsabile per la traspa-

- e) für die Bestimmung des Empfängers angewandte Vorgangsweise;
- f) der Link zum gewählten Projekt und zum Lebenslauf des beauftragten Rechtssubjektes.

Der geltende Wortlaut des Art. 1 Abs. 32 des Gesetzes vom 6. November 2012, Nr. 190 betreffend *Bestimmungen zur Vorbeugung und Bekämpfung der Korruption und der Illegalität in der öffentlichen Verwaltung* lautet wie folgt:

*Art. 1
Bestimmungen zur Vorbeugung und
Bekämpfung der Korruption und der
Illegalität in der öffentlichen Verwaltung*

(32) In Bezug auf die Verfahren laut Abs. 16 Buchst. b) dieses Artikels sind die Auftraggeber auf jeden Fall verpflichtet, auf ihren offiziellen Websites Folgendes zu veröffentlichen: den Namen des Auftraggebers; den Gegenstand der Ausschreibung; die Liste der zur Einreichung von Angeboten aufgeforderten Unternehmen; den Zuschlagnehmer; den Zuschlagbetrag; die Fristen für die Erfüllung des Bau-, Dienstleistungs- oder Lieferauftrags; die ausgezahlten Beträge. Innerhalb 31. Jänner eines jeden Jahres müssen diese das Vorjahr betreffenden Informationen in Form von Übersichten veröffentlicht werden. Dafür muss ein frei herunterladbares offene Standardformat verwendet werden, damit die digitalen Daten auch für statistische Zwecke analysiert und bearbeitet werden können. Die Verwaltungen übermitteln diese Informationen in digitaler Form an die Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, welche sie – sortiert nach Art der Auftraggeber und Region – auf einer von allen Bürgerinnen und Bürgern frei abrufbaren Website veröffentlicht. Die Behörde legt mit eigenem Beschluss die relevanten Informationen und die entsprechenden Übermittlungsmodalitäten fest. Binnen 30. April eines jeden Jahres teilt die Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge dem Rechnungshof das Verzeichnis der Verwaltungen mit, die die Informationen laut diesem Absatz zur Gänze oder zum Teil nicht übermittelt bzw. nicht im offenen digitalen Standardformat veröffentlicht haben. Es wird der Art. 6 Abs. 11 des Kodexes laut gesetzesvertretendem Dekret vom 12. April 2006, Nr. 163 angewandt.

Der geltende Wortlaut des Art. 43 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2013, Nr. 33 betreffend *Neuregelung der Pflichten zur Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der öffentlichen Verwaltungen* lautet wie folgt:

*Art. 43
Der Transparenzverantwortliche*

(1) Innerhalb einer jeden Verwaltung fungiert der für die Korruptionsvorbeugung Verantwortliche laut Art. 1 Abs. 7 des Gesetzes vom 6. November 2012, Nr. 190 in der Regel auch als Transparenzverantwortlicher, in

renza, di seguito «Responsabile», e il suo nominativo è indicato nel Programma triennale per la trasparenza e l'integrità. Il responsabile svolge stabilmente un'attività di controllo sull'adempimento da parte dell'amministrazione degli obblighi di pubblicazione previsti dalla normativa vigente, assicurando la completezza, la chiarezza e l'aggiornamento delle informazioni pubblicate, nonché segnalando all'organo di indirizzo politico, all'Organismo indipendente di valutazione (OIV), all'Autorità nazionale anticorruzione e, nei casi più gravi, all'ufficio di disciplina i casi di mancato o ritardato adempimento degli obblighi di pubblicazione.

2. Il responsabile provvede all'aggiornamento del Programma triennale per la trasparenza e l'integrità, all'interno del quale sono previste specifiche misure di monitoraggio sull'attuazione degli obblighi di trasparenza e ulteriori misure e iniziative di promozione della trasparenza in rapporto con il Piano anticorruzione.

3. I dirigenti responsabili degli uffici dell'amministrazione garantiscono il tempestivo e regolare flusso delle informazioni da pubblicare ai fini del rispetto dei termini stabiliti dalla legge.

4. Il responsabile controlla e assicura la regolare attuazione dell'accesso civico sulla base di quanto stabilito dal presente decreto.

5. In relazione alla loro gravità, il responsabile segnala i casi di inadempimento o di adempimento parziale degli obblighi in materia di pubblicazione previsti dalla normativa vigente, all'ufficio di disciplina, ai fini dell'eventuale attivazione del procedimento disciplinare. Il responsabile segnala altresì gli inadempimenti al vertice politico dell'amministrazione, all'OIV ai fini dell'attivazione delle altre forme di responsabilità.

Il **testo vigente** dell'articolo 4, comma 4 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, recante *Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni*, è quello qui di seguito riportato:

Art. 4
Limiti alla trasparenza

4. Nei casi in cui norme di legge o di regolamento prevedano la pubblicazione di atti o documenti, le pubbliche amministrazioni provvedono a rendere non intelligibili i dati personali non pertinenti o, se sensibili o giudiziari, non indispensabili rispetto alle specifiche finalità di trasparenza della pubblicazione.

Il **testo vigente** dell'articolo 51 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, recante *Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e*

der Folge „Verantwortlicher“ genannt. Sein Name wird im Dreijahresprogramm für die Transparenz und Integrität angegeben. Der Verantwortliche übt ständig die Kontrolle über die Amtshandlungen der Verwaltung in Bezug auf die in den geltenden Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Veröffentlichungspflichten aus, indem er die Vollständigkeit, Klarheit und Aktualisierung der veröffentlichten Informationen gewährleistet. Weiters teilt er dem politischen Führungsorgan, dem unabhängigen Bewertungsgremium, der Antikorruptionsbehörde und – in gravierenden Fällen – dem Disziplinaramt die Fälle der nicht erfolgten oder verspäteten Erfüllung der Veröffentlichungspflichten mit.

(2) Der Verantwortliche sorgt für die Aktualisierung des Dreijahresprogramms für die Transparenz und Integrität, in dem spezifische Maßnahmen zur Überprüfung der Erfüllung der Transparenzpflichten und weitere Maßnahmen und Initiativen zur Förderung der Transparenz in Zusammenhang mit dem Antikorruptionsplan vorgesehen sind.

(3) Die Führungskräfte der Verwaltung gewährleisten den unverzüglichen und regelmäßigen Fluss der zu veröffentlichenden Informationen unter Beachtung der gesetzlich vorgesehenen Fristen.

(4) Entsprechend den Bestimmungen dieses Dekrets überprüft und sichert der Verantwortliche die ordnungsgemäße Umsetzung des Rechtes auf Bürgerzugang.

(5) Der Verantwortliche meldet dem Disziplinaramt – je nach Schwere des Falls – die Nichterfüllung oder die nur teilweise Erfüllung der in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Veröffentlichungspflichten zwecks eventueller Einleitung eines Disziplinarverfahrens. Der Verantwortliche meldet außerdem dem politischen Aufsichtsorgan der Verwaltung und dem Unabhängigen Bewertungsgremium (OIV) die Nichterfüllungen zwecks Geltendmachung anderer Verantwortungsformen.

Der **geltende Wortlaut** des Art. 4 Abs. 4 des gesetzvertretenden Dekrets vom 14. März 2013, Nr. 33 betreffend *Neuregelung der Pflichten zur Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der öffentlichen Verwaltungen* lautet wie folgt:

Art. 4
Grenzen der Transparenz

(4) In Fällen, in denen Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen die Veröffentlichung von Akten oder Dokumenten vorsehen, sorgen die öffentlichen Verwaltungen dafür, dass nicht einschlägige personenbezogene Daten oder eventuell sensible oder gerichtliche Daten, die für die spezifischen Transparenzzwecke der Veröffentlichung nicht notwendig sind, unkenntlich gemacht werden.

Der **geltende Wortlaut** des Art. 51 des gesetzvertretenden Dekrets vom 14. März 2013, Nr. 33 betreffend *Neuregelung der Pflichten zur Bekanntmachung,*

diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni, è quello qui di seguito riportato:

Art. 51
Invarianza finanziaria

1. Dall'attuazione del presente decreto non devono derivare nuovi o maggiori oneri a carico della finanza pubblica. Le amministrazioni interessate provvedono agli adempimenti previsti con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente.

Il **nuovo testo vigente** del comma 2 dell'articolo 7-*quinquies* della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 e successive modificazioni, recante *Norme urgenti in materia di personale*, comprensivo delle modifiche introdotte ed evidenziate con carattere **grassetto**, è quello qui di seguito riportato:

Art. 7-quinquies
(Disposizioni in materia di trasparenza)

2. Al fine di garantire la massima trasparenza degli atti amministrativi propri e delle strutture regionali la Giunta regionale provvede a rendere pubblici attraverso strumenti di informazione elettronica le delibere, i decreti, le determinazioni dei dirigenti e comunque ogni altro atto amministrativo fatto salvo quanto previsto dalla normativa vigente a tutela dei dati sensibili e giudiziari. La Giunta regionale provvede a pubblicare gli atti indicati da questo comma prodotti a partire dal 1° gennaio 2009 e mantiene gli atti accessibili sul sito internet **per un periodo di cinque anni, decorrenti dal 1° gennaio dell'anno successivo a quello da cui decorre l'obbligo di pubblicazione.**

Il **nuovo testo vigente** dell'articolo 7 della legge regionale 13 dicembre 2012, n. 8, recante *Disposizioni per la formazione del bilancio annuale 2013 e pluriennale 2013-2015 della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (Legge finanziaria)*, comprensivo delle modifiche introdotte ed evidenziate con carattere **grassetto**, è quello qui di seguito riportato:

Art. 7
(Misure di trasparenza)

1. A decorrere dal 1° marzo 2013, la Regione e gli enti pubblici a ordinamento regionale, comprese le relative società in house e aziende speciali, rendono accessibili sui propri siti internet **per un periodo di cinque anni, decorrenti dal 1° gennaio dell'anno successivo a quello da cui decorre l'obbligo di pubblicazione**, con link visibile nella homepage, i provvedimenti e gli allegati che dispongono, **per un importo superiore a mille euro:**

Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der öffentlichen Verwaltungen lautet wie folgt:

Art. 51
Ausgabenverbot

(1) Die Umsetzung dieses Dekrets darf keine weiteren oder höheren Ausgaben für die öffentlichen Finanzen mit sich bringen. Die betreffenden Verwaltungen nehmen die vorgesehenen Amtshandlungen unter Einsatz der laut den geltenden Gesetzesbestimmungen verfügbaren Human-, Finanz- und technischen Ressourcen vor.

Der **neue geltende Wortlaut** des Art. 7-*quinquies* des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 mit seinen späteren Änderungen betreffend *Dringende Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Personalwesens* einschließlich der eingeführten und in **Fettschrift** hervorgehobenen Änderungen lautet wie folgt:

Art. 7-quinquies
Bestimmungen betreffend die Transparenz

(2) Zur Gewährleistung der höchstmöglichen Transparenz der Verwaltungsakte des Regionalausschusses und der regionalen Strukturen veröffentlicht der Regionalausschuss die Beschlüsse, die Dekrete, die Verfügungen der leitenden Beamten sowie alle anderen Verwaltungsakte mittels Verwendung der elektronischen Informationskanäle und unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schutz der sensiblen und rechtlichen Daten. Der Regionalausschuss veröffentlicht die in diesem Absatz angeführten, seit dem 1. Jänner 2009 erlassenen Akte; **diese müssen auf der Website für mindestens fünf Jahre, die ab dem 1. Jänner des Jahres laufen, ab dem die Veröffentlichungspflicht gilt, zugänglich bleiben.**

Der **neue geltende Wortlaut** des Art. 7 des Regionalgesetzes vom 13. Dezember 2012, Nr. 8 betreffend *Bestimmungen für die Erstellung des Haushaltes für das Jahr 2013 und des Mehrjahreshaushaltes 2013-2015 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz)* einschließlich der eingeführten und in **Fettschrift** hervorgehobenen Änderungen lautet wie folgt:

Art. 7
Transparenzmaßnahmen

(1) Ab 1. März 2013 müssen die Region und die öffentlichen Körperschaften, für deren Ordnung die Region zuständig ist, – einschließlich der In-House-Gesellschaften und der Sonderbetriebe – die Nachstehendes betreffenden Maßnahmen **über Beträge von mehr als tausend Euro** samt Anlagen durch einen in der Homepage aufscheinenden Link **für mindestens fünf Jahre, die ab dem 1. Jänner des Jahres laufen, ab dem die Veröffentlichungspflicht gilt**, zugänglich machen:

- a) la concessione di sovvenzioni, contributi, ausili e sussidi finanziari alle imprese;
- b) (soppressa)**
- c) l'attribuzione di vantaggi economici di qualsiasi genere a enti pubblici e privati.

2. Gli enti indicati al comma 1 possono **[, con deliberazione del proprio organo esecutivo,]** disporre la pubblicazione, in luogo dei provvedimenti, dei seguenti dati:

- a) nome e dati fiscali del beneficiario;
- b) importo;
- c) norma o titolo alla base dell'attribuzione;
- d) struttura, dirigente o funzionario responsabile del relativo procedimento amministrativo;
- e) modalità seguita per l'individuazione del beneficiario.

3. Gli adempimenti di cui ai commi 1 o 2 possono essere attuati mediante l'utilizzo di siti informatici di altre amministrazioni ed enti pubblici obbligati, ovvero di loro associazioni.

4. La pubblicazione effettuata in base ai commi precedenti costituisce condizione legale di efficacia dei provvedimenti di concessione e attribuzione. Resta salva la facoltà di pubblicare anche i provvedimenti che dispongono concessioni e attribuzioni di importo inferiore a mille euro.

5. Le disposizioni del presente articolo si applicano agli enti locali, alle loro aziende e società in house, salva diversa disciplina in materia adottata ai sensi dell'articolo 59 della legge regionale 22 dicembre 2004, n. 7 (Riforma dell'ordinamento delle autonomie locali) e successive modifiche dalla Provincia territorialmente competente.

5-bis. È esclusa la pubblicazione dei dati identificativi delle persone fisiche destinatarie dei provvedimenti di cui al presente articolo, qualora da tali dati sia possibile ricavare informazioni relative allo stato di salute ovvero alla situazione di disagio economico-sociale degli interessati.

6. Restano ferme le altre disposizioni in materia di pubblicità.

7. All'attuazione del presente articolo si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri per la finanza pubblica.

Il testo dell'articolo 12 della legge regionale 5 febbraio 2013, n. 1 e successive modificazioni, recante *Modifi-*

- a) die Gewährung von Subventionen, Beiträgen, finanziellen Unterstützungen und Zuschüssen an Unternehmen;
- b) (aufgehoben)**
- c) die Zuweisung jeglicher finanzieller Vergünstigung an öffentliche und private Körperschaften.

(2) Die im Abs. 1 angegebenen Körperschaften können **[mit Beschluss ihres Exekutivorgans]** anstelle der Maßnahmen folgende Daten veröffentlichen:

- a) Name und Steuerdaten der Empfängerin/des Empfängers;
- b) Betrag;
- c) der Zuweisung zugrunde liegende Bestimmungen oder Titel;
- d) Organisationseinheit, für das Verwaltungsverfahren verantwortliche Person (Führungskraft oder Beamtin/Beamter);
- e) für die Bestimmung der Empfängerin/des Empfängers angewandte Vorgangsweise.

(3) Die Amtshandlungen laut Abs. 1 bzw. 2 können auch durch Veröffentlichung in den Internetseiten anderer verpflichteter Verwaltungen oder öffentlicher Körperschaften oder deren Verbände erfüllt werden.

(4) Die Veröffentlichung laut den vorstehenden Absätzen stellt eine rechtliche Voraussetzung für die Wirksamkeit der Gewährungs- und Zuweisungsmaßnahmen dar. Die Möglichkeit, auch die Maßnahmen betreffend die Gewährung und Zuweisung von Beträgen unter eintausend Euro zu veröffentlichen, bleibt unbeschadet.

(5) Die Bestimmungen laut diesem Artikel finden auf die örtlichen Körperschaften, deren Betriebe und In-House-Gesellschaften Anwendung, unbeschadet einer anderslautenden, von der gebietsmäßig zuständigen Provinz im Sinne des Art. 59 des Regionalgesetzes vom 22. Dezember 2004, Nr. 7 (Reform der Ordnung der örtlichen Körperschaften) in geltender Fassung angewandten einschlägigen Regelung.

(5-bis) Die Veröffentlichung der Identifizierungsdaten der natürlichen Personen, welche die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen in Anspruch nehmen, wird ausgeschlossen, wenn aus diesen Daten Informationen über den Gesundheitszustand oder über soziale und wirtschaftliche Notsituationen der Betroffenen abgeleitet werden können.

(6) Die weiteren Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Öffentlichkeitspflicht bleiben unberührt.

(7) Die Durchführung dieses Artikels erfolgt unter Einsatz der laut den geltenden Bestimmungen verfügbaren Human-, Finanz- und technischen Ressourcen und jedenfalls ohne weitere oder höhere Lasten für die öffentlichen Finanzen.

Der Wortlaut des Art. 12 des Regionalgesetzes vom 5. Februar 2013, Nr. 1 mit seinen späteren Änderungen

che alle disposizioni regionali in materia di ordinamento ed elezione degli organi dei comuni, **recitava:**

Art. 12
(Disposizioni in materia di pubblicità della situazione patrimoniale)

1. Nei comuni con popolazione superiore a 30.000 abitanti, limitatamente al sindaco e agli assessori, si applicano le disposizioni stabilite dall'articolo 14 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33.

Il **testo vigente** del comma 61 dell'articolo 1 della legge 6 novembre 2012, n. 190, recante *Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione*, è quello qui di seguito riportato:

Art. 1
Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione

61. Attraverso intese in sede di Conferenza unificata sono altresì definiti gli adempimenti attuativi delle disposizioni dei decreti legislativi previsti dalla presente legge da parte delle regioni e delle province autonome di Trento e di Bolzano e degli enti locali, nonché degli enti pubblici e dei soggetti di diritto privato sottoposti al loro controllo.

Note all'articolo 2

Il **nuovo testo vigente** dell'articolo 9 della legge regionale 16 luglio 1972, n. 15, recante *Norme sull'iniziativa popolare nella formazione delle leggi regionali e provinciali*, comprensivo delle modifiche introdotte ed evidenziate con carattere **grassetto**, è quello qui di seguito riportato:

Art. 9

1. La proposta viene esercitata dall'elettore proponente mediante apposizione della propria firma sui moduli di cui all'articolo precedente; accanto alla firma devono essere indicati per esteso il suo nome e cognome, luogo e data di nascita, il comune nelle cui liste elettorali risulta iscritto e, nel caso di iniziativa popolare di appartenenti al gruppo linguistico ladino della provincia di Bolzano, il gruppo linguistico di appartenenza.

2. Le sottoscrizioni degli elettori devono essere autenticate dai soggetti e con le modalità indicati dall'articolo 14 della legge 21 marzo 1990, n. 53 e successive modificazioni.

3. L'autenticazione delle firme deve indicare la data in cui essa avviene; può essere unica per tutte le firme

betreffend Änderungen zu den Regionalbestimmungen betreffend die Gemeindeordnung und die Wahl der Gemeindeorgane **lautete** wie folgt:

Art. 12
Bestimmungen betreffend die Veröffentlichung der Vermögenslage

(1) In den Gemeinden mit einer Bevölkerung von mehr als 30.000 Einwohnern werden nur auf den Bürgermeister und auf die Gemeindeferenten die im Art. 14 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 14. März 2013, Nr. 33 enthaltenen Bestimmungen angewandt.

Der **geltende Wortlaut** des Art. 1 Abs. 61 des Gesetzes vom 6. November 2012, Nr. 190 betreffend *Änderungen zu den Regionalbestimmungen betreffend die Gemeindeordnung und die Wahl der Gemeindeorgane* lautet wie folgt:

Art. 1
Bestimmungen zur Vorbeugung und Bekämpfung der Korruption und der Illegalität in der öffentlichen Verwaltung

(61) Im Einvernehmen mit der Vereinigten Konferenz werden weiters die Tätigkeiten der Regionen, der Autonomen Provinzen Trient und Bozen, der örtlichen Körperschaften sowie der öffentlichen Körperschaften und der privatrechtlichen Träger, die deren Kontrolle unterliegen, in Zusammenhang mit der Umsetzung der Bestimmungen der in diesem Gesetz vorgesehenen gesetzesvertretenden Dekrete festgesetzt.

Anmerkungen zum Art. 2

Der **neue geltende Wortlaut** des Art. 9 des Regionalgesetzes vom 16. Juli 1972, Nr. 15 betreffend *Bestimmungen über das Volksbegehren bei der Bildung der Regional- und Landesgesetze* einschließlich der eingeführten und in **Fettschrift** hervorgehobenen Änderungen lautet wie folgt:

Art. 9

(1) Der Vorschlag wird vom antragstellenden Wähler mittels Anbringung seiner Unterschrift auf den nach dem vorstehenden Artikel erstellten Formblättern vorgebracht; neben der Unterschrift ist sein Vor- und Zuname, Ort und Datum der Geburt, die Gemeinde, in deren Wählerlisten er eingeschrieben ist, sowie im Falle eines Volksbegehrens von Angehörigen der ladinischen Sprachgruppe der Provinz Bozen die Zugehörigkeitssprachgruppe vollständig anzugeben.

(2) Die Unterschriften der Wahlberechtigten müssen von den Rechtssubjekten und nach den Modalitäten laut Art. 14 des Gesetzes vom 21. März 1990, Nr. 53 mit seinen späteren Änderungen beglaubigt werden.

(3) Die Beglaubigung der Unterschriften muss das Datum der Beglaubigung enthalten; es genügt eine

contenute in ciascuno modulo, ma in questo caso deve indicare il numero di firme contenute nel modulo.

4. Alla proposta devono essere allegati i certificati, anche collettivi, da rilasciarsi dai sindaci dei Comuni ai quali appartengono i sottoscrittori, attestanti l'iscrizione dei medesimi nelle relative liste elettorali.

5. I sindaci debbono rilasciare tali certificati entro cinque giorni dalla relativa richiesta. I certificati collettivi possono essere sostituiti da dichiarazione apposta in calce ai singoli fogli contenenti le firme dei sottoscrittori quando i firmatari di un foglio risultino tutti iscritti nelle liste elettorali di un medesimo

Il **nuovo testo vigente** del comma 3 dell'articolo 5 della legge regionale 24 giugno 1957, n. 11, recante *Referendum per l'abrogazione di leggi regionali*, comprensivo delle modifiche introdotte ed evidenziate con carattere **grassetto**, è quello qui di seguito riportato:

Art. 5

3. Le sottoscrizioni degli elettori devono essere autenticate dai soggetti e con le modalità indicati dall'articolo 14 della legge 21 marzo 1990, n. 53 e successive modificazioni. L'autenticazione deve contenere l'indicazione della data in cui avviene e può essere anche collettiva, foglio per foglio; in questo caso oltre la data, deve indicare il numero delle firme contenute nel foglio.

unica Beglaubigung für alle Unterschriften eines jeden Formblattes, aber in diesem Fall muss die Zahl der im Formblatt enthaltenen Unterschriften angegeben werden.

(4) Dem Vorschlag müssen die von den Bürgermeistern der Gemeinden, denen die Unterzeichner angehören, ausgestellten Bescheinigungen, die auch Kollektivbescheinigungen sein können, über deren Eintragung in die entsprechenden Wählerlisten beigelegt werden.

(5) Die Bürgermeister müssen diese Bescheinigungen innerhalb von fünf Tagen nach dem entsprechenden Antrag ausstellen. An Stelle der Kollektivbescheinigungen können Erklärungen am Ende der einzelnen Bögen mit den Unterschriften der Unterzeichner abgegeben werden, wenn die Unterzeichner eines Bogens ausnahmslos in den Wählerlisten derselben Gemeinde eingetragen sind.

Der **neue geltende Wortlaut** des Art. 5 Abs. 3 des Regionalgesetzes vom 24. Juni 1957, Nr. 11 betreffend *Bestimmungen über die Volksbefragung zur Aufhebung von Regional- und Landesgesetzen* einschließlich der eingeführten und in **Fettschrift** hervorgehobenen Änderungen lautet wie folgt:

Art. 5

(3) Die Unterschriften der Wahlberechtigten müssen von den Rechtssubjekten und nach den Modalitäten laut Art. 14 des Gesetzes vom 21. März 1990, Nr. 53 mit seinen späteren Änderungen beglaubigt werden. Die Beglaubigung muss die Angabe des Datums, an dem sie erfolgt, enthalten und kann auch Bogen für Bogen in kollektiver Weise erfolgen; in diesem Falle muss außer dem Datum die Anzahl der auf dem Bogen stehenden Unterschriften angegeben werden.